

JOSÉ SÁNCHEZ FERRER

EL AJUAR LITÚRGICO-ARTÍSTICO DE LA ERMITA DE CORTES EN 1586



SEPARATA DE AL-BASIT
REVISTA DE ESTUDIOS ALBACETENSES

SEGUNDA ÉPOCA • AÑO XX • NÚMERO 35 • DICIEMBRE 1994

EL AJUAR LITÚRGICO-ARTÍSTICO DE LA ERMITA DE CORTES EN 1586

Por JOSÉ SÁNCHEZ FERRER

La tradición fecha el hallazgo de la imagen de la Virgen de Cortes en 1222 (cronología que puede ser históricamente cierta) y lo sitúa en un lugar de la denominada Dehesa de Cortes, territorio perteneciente a la Encomienda de Calasparra de la Orden de San Juan de Malta. No sabemos con exactitud cuándo fue incorporado a sus posesiones pero es posible que los freires lo obtuvieran por conquista propia a los musulmanes antes de la toma de Alcaraz y luego les fuese otorgado por Alfonso VIII entre julio de 1212 (batalla de las Navas de Tolosa) y 1214 (año de la muerte del rey). De 1228 ya conocemos el nombre, Pedro Miguel, de un comendador de Cortes¹, Alfonso X ratificó la donación en 1252 y mandó realizar el amojonamiento de la dehesa en 1282².

Los sanjuanistas eran los dueños del terreno en el que se encontró la imagen y de la posterior ermita que en él se construyó. Esta propiedad constituyó una continua fuente de enfrentamientos entre el concejo alcaraceño (la ciudad se consideraba destinataria de la protección de la Virgen, le profesaba gran devoción y le había nombrado su patrona) y los caballeros de Malta (a quienes pertenecía la tierra sagrada y cuanto en ella hubiese).

Como propiedad de la Orden, la ermita estaba sometida a las inspecciones periódicas de sus visitantes que levantaban actas de las revisiones, daban órdenes e instrucciones de lo que había que hacer y realizaban inventarios de sus bienes.

Estoy investigando y acopiando documentación para hacer un estudio de la etnohistoria y del arte del Santuario de Nuestra Señora de Cortes. Entre la conseguida figuran varios inventarios de sus bienes y, de ellos, el más antiguo es de 1586. Sobre él versará el presente trabajo³.

Según Carrascosa González⁴, hacia 1265, Alfonso X se dirigió a Alcaraz e invitó a Jaime I de Aragón a celebrar allí unas cortes y tratar de diversos asuntos relacionados con la guerra contra los musulmanes. Antes de llegar a la población, el rey don Jaime ya tenía noticia de los milagros producidos por la imagen y quiso pasar nueve días en el Santuario junto con su yerno, su hija doña Violante y otros miembros de las familias reales. La ermita les pareció demasiado pequeña y humilde por lo que donaron importantes limosnas para ampliarla y hacer cuartos de hospedería.

¹ LOMAX, D.W. "Apostillas a la repoblación de Alcaraz". *Actas del Congreso de Historia de Albacete*. Vol II. Edad Media. I.E. Albacetenses. Albacete, 1984. pág. 29.

² SÁNCHEZ FERRER, J. "En torno al origen de la devoción a la Virgen de Cortes". *Boletín del Cultural Albacete* número 70. Mayo de 1993.

³ El texto íntegro lo transcribo al final del estudio como un apéndice documental.

⁴ CARRASCOSA GONZÁLEZ, J. *Nuestra Señora de Cortes*, Toledo, 1943. Pág. 15

Con estas Reales limosnas se dio principio a la nueva fábrica, demoliendo quasi en un todo la primera: formóse un cuerpo de Iglesia de mampostería muy fuerte, con juego de Capillas muy curiosas. El Altar mayor estava donde oy se registra la Verja que divide el Cruzero de la Capilla mayor, y cuerpo de la Iglesia. En el sitio donde estuvo la Encina, en que se apareció la Sagrada Imagen, se fabricó la Sacristia⁵. La ermita que resultó de esa reedificación –de la que nuestro inventario dice que tenía una torre con campana– es la que existía (actualmente no quedan vestigios de ella) en 1586, fecha diez años anterior a la gran ampliación que se hizo en 1596.

El inventario que hoy publico se hizo el 24 de enero de 1586 y no es el resultado de una visita. Se efectuó con motivo de la entrega que de los bienes de la ermita de Cortes hizo la santera María González, esposa del difunto santero Hernán García, a Juan de Torres, mayordomo de la santa casa, quien los entregó a Juan Romero, al que había nombrado nuevo *sanctero y hermitaño*. A través de esta relación podemos obtener una aproximación del aspecto que presentaba el interior de la ermita y un conocimiento de los objetos litúrgicos y artísticos que poseía.

BIENES RELACIONADOS CON EL INTERIOR DE LA ERMITA

Altars

En la cabecera estaban instalados tres retablos. En el centro de la capilla mayor figuraba el *retablo grande dorado donde esta nuestra Señora con otros muchos tableros y ymagenes*. Entre ellas, una *tabla grande en que esta la Veronica... con una cruz encima*. Este retablo debió desaparecer o desmembrarse. Los dos que conocemos son posteriores y lo sustituyeron sucesivamente. Cuando se hizo inventario, su mesa tenía *un frontal de albombra con caidas, y frontalera de lo mismo y otro de terçiopelo carmesi guarneçido y el(sic)es de paño azul, sin frontalera y caidas*. Dos cortinas grandes de lienço azul enmarcaban el retablo.

La imagen estaba sobre una peana cubierta por una alfombra de veinte palmos con *labor de estrellas y zenefa colorada*. Seguramente era mudéjar del tipo de campo central en panal y cenefa múltiple⁶ de las que se elaboraban en Alcaraz y que tanta fama alcanzaron a lo largo de los siglos xv, xvi y parte del xvii. De este tipo debía ser también una de las de quince palmos *de labor de estrellas, zenefa de pinos y nuegados*.

Los otros dos retablos estaban colocados a los lados del principal. Uno de ellos era un retablo *en una caja que dicen de nuestra Señora de la Luz que esta a mano yzquierda*. Esta imagen, gótica, se conserva actualmente en el san-

⁵ PÉREZ DE PAREJA, E. *Historia de la primera fundación de Alcaraz*. Libro II. Pág. 266.

⁶ SÁNCHEZ FERRER, J. *Alfombras antiguas de la provincia de Albacete*, I.E. Albacetenses. Albacete, 1986.

tuario. Según el padre Pareja⁷, en 1612 se encontró emparedada en una vieja casa de Munera una imagen gótica de la Virgen de la Luz. García Solana⁸ cree que seguramente se trataba de la primitiva imagen de la Virgen de la Fuente, patrona de esa villa. Relata el autor citado que esta talla debió ser escondida y luego se olvidó el lugar; cuando se descubrió, los munereños ya veneraban a la actual y entonces decidieron llevarla al santuario de Alcaraz para que allí recibiese culto. La narración de este hecho, si es que ocurrió, adolece de algún error ya que la fecha del inventario pone de manifiesto que o el dato cronológico anterior no es cierto o la escultura que está en Cortes no es la encontrada en Munera.

Detrás de este altar había colgados *tres paramentos de lienço negro con imagines* y su mesa estaba abundantemente ornada ya que tenía un frontal *de paño amarillo con frontalera y caída de lo mismo. Con una cruz de raso blanco en medio con flocadura de seda azul amarilla y blanca, otro frontal de guadamaçi... con una imagen de nuestra señora en medio* y un tercero de grana *con una cruz de terçiopele negro*. Por último, debajo de todo ello había puesta una colcha.

El tercer retablo estaba *a la mano derecha que dizen de la Veronica*. Su altar estaba cubierto por dos frontales, uno *de raso amarillo y encarnado* y el otro de grana.

De estos tres altares, probablemente sólo se utilizaban dos para oficiar la misa —el de la Virgen de Cortes y, seguramente, el de nuestra Señora de la Luz—, ya que el inventario únicamente relaciona un par de aras y dos atriles para los altares.

Otros elementos

La capilla mayor estaba separada del resto de la iglesia por una reja y sobre ella había colocado *un Xpo. grande de madera*. Existía un púlpito de madera junto al que estaban colgados dos lienzos pequeños *en el uno una Veronica y en el otro Sancta Lucia. En la nave sólomente figuraban seis bancos biejos, de madera, para asentarse*.

Los cuadros de pintura, además de los que figuraban en los retablos y altares, eran cinco. Se incluyen en la relación *una tabla de los perdones, otra del milagro de Zeldran* (seguramente ya había comenzado la costumbre de ofrecer cuadros con la temática de los milagros de la Virgen de Cortes), una tercera de *nuestra Señora del Rosario* y dos más, éstas de la *consacraçion*.

Debían estar expuestos diferentes exvotos ofrecidos por los fieles como reconocimiento de los favores recibidos de la Virgen. Ninguno se indica de forma expresa en el inventario. No obstante, se incluyen en la lista *unos grillos*

⁷ PÉREZ DE PAREJA, E. O. cit. Cap. XI.

⁸ GARCÍA SOLANA, E. Munera por dentro. Albacete, 1974, pág. 112.

colgados en la iglesia –que actualmente aún se conservan– a los que la tradición considera como una de las más antiguas e importantes muestras de la milagrosidad de la Virgen venerada en Cortes. El padre Pareja narra este fantástico suceso y lo fecha en 1309.

Objetos litúrgicos

Trataré de ellos agrupándolos en función de la materia básica con la que estaban hechos.

Plata

De este material se reseñan varios:

– Tres cálices. Uno *blanco con su patena, el pie sencellado y en la patena una cruz*. Otro *torneado, con quatro escudicos en el pie y patena llana*. Y el tercero *con el vaso por de dentro dorado, con una cruz y un Jesucristo al pie, con su patena*.

– Unas *binageras... con unas estrellicas, al derredor pegadas con sus cajas de baqueta*.

– Dos lámparas grandes, *la una con un pie a modo de brasero, llana –que pesaba cinco mrcos y onça y media– y la otra labrada con sus molduras, con sus cadenas y cubiertas* –con un peso de nueue *marcos y tres onças*.

– Una cruz de cristal con diecinueve cuentas grandes y una de colores, con su pie y engaste de plata.

Otros metales

Los más significativos de los anotados en el inventario eran: cruces, campanillas, candeleros de azófar y hierro, un incensario de *frusleda*, y una lámpara de azófar.

Madera

Figuraban atriles, candeleros, arcas, una cajonera de nogal de *tres ordenes* y otros poco importantes.

Libros

Los libros litúrgicos eran escasos ya que sólo se inventarían un

misal romano, tres toledanos y dos libros viejos de pergamino, uno de ellos *manual*.

Ornamentos y alfombras

La ermita estaba provista de dos casullas, dos dalmáticas, una capa pluvial, un sobrepelliz, ocho estolas, cuatro manipulos, cinco albas, siete amitos, cuatro cíngulos, cuatro mangas de cruz, una quincena de frontales, nueve pares de manteles y abundantes palias –varias moriscas–, corporales, paños, purificadores y otras *menudencias*.

Lo más destacado debía ser: el terno, de damasco blanco con cenefa de terciopelo carmesí, cordones de seda colorada y collaretas bordadas en oro; la capa pluvial, con capilla, también de damasco blanco –seguramente hacía juego con el terno– y con cenefa de imaginería; y una casulla con dos escudos –uno detrás y otro delante– con las armas de los *Muñozes*.

Las alfombras eran cuatro, una de veinte palmos y tres de quince –de éstas, dos estaban viejas–.

BIENES RELACIONADOS CON LA IMAGEN DE LA VIRGEN DE CORTES

Vestidos

El ropero de la imagen estaba bien surtido. En el inventario, las prendas están clasificadas por colores y poseen una descripción ornamental muy general. Se relacionan los siguientes:

- Blancos: un sayo, una saya, otro vestido y un jubón.
- Colorados: dos basquiñas, una ropa, una saya y unas mangas de aguja.
- Verdes: una basquiña y una cuera.
- Negros: dos cueras, un manto de lustre y dos tocas.
- Amarillos: una delantera, una saya y un cielo de cama.
- Morados: dos basquiñas, una cuera y un ceñidor.
- Azul: un manto.

Además de todo ello se mencionan: doce tocas, un velo blanco, una toalla rícamente guarnecida, cinco paños y pañuelos de mano muy finos (casi todos de Holanda), dos pañuelos sobre tocas de red, cinco escofiones, una guirnalda, siete gorgueras, siete cofias antiguas, tres escofias, cinco pares de puñetes, ocho *camisicas*, dos contracuellos blancos, un cuello, algunos paños de hilos de oro y dos *sombrericos* y tres *boneticos* del Niño. También figuran algunas otras pequeñas cosas más.

Alhajas

El joyero de la Virgen no estaba constituido por una cantidad grande de alhajas. Más bien se caracterizaba por su cortedad. En él existían piezas de plata y oro. Comenzaré por las primeras.

– La Virgen tenía dos coronas, una *con sus piedras verdes al rededor*, la otra –que es la que tenía puesta la imagen– estaba *quebrada por detrás*; además de rota, le faltaban algunos fragmentos porque se inventarían *tres pedazi-cos de plata de la corona que tiene nuestra Señora*.

– *Una diadema de plata con ocho estrellas de plata con seis rubies y una esmeralda verde enmedio della y un encajico de plata enzima donde a auido otra piedra y al presente no la ay.*

– *Un coraçon de plata con una cinta de seda colorada.*

– *Dos niñetas de plata.*

– *Una estrellica de plata suelta de la dicha diadema.*

– *Una cruz de gargantilla.*

– *Un joyelico de plata sobredorado de gargantilla.*

– *Una sortija con una piedra colorada.*

Las de oro eran las siguientes:

– *Un joyel de oro, con una piña de perlas y nueve perlas alrededor –con una cadenica de plata sobredorada de dos vueltas– es de oro y tres vueltas la cadena.*

– *Un collar de aljofar con ocho estrellas de oro de siete ruequecitas de aljofar de a cinco ramales y las dos ruequecitas de aljofar grande.*

– *Un collarico de aljofar y negro con treze piezitas de oro, con un agnus dei pequeño de oro, con imagenes de nuestra Señora y San Francisco.*

– *Una sortija de oro con un rostro en medio.*

– *Un rosario de hilo de oro, sembrado de aljofar, y en la guarnición con dos piedras coloradas redondas y dos perlas a los lados.*

– *Un zeñidor de oro tirado con tres piñas al cabo con grumos de aljofar, y en él unos rapaçejos.*

Otros aderezos

Hay varios anotados, los más destacados son cuatro rosarios de distinto tamaño y materia.

Evolución iconográfica de la imagen de la Virgen de Cortes

Este inventario nos permite concretar más la evolución iconográfica que ha tenido la imagen desde su hallazgo hasta nuestros días. Con estos datos

podemos conocer mejor el atuendo que se le ponía a la escultura a finales del siglo XVI y fijar así el aspecto que presentaba en esta etapa, que podemos clasificar como intermedia en el proceso general de transformación que ha sufrido.

La imagen es una talla de madera policromada de entre sesenta y setenta centímetros de altura (la imprecisión en la medida se debe a que no he podido acceder a la escultura). Es de tipo sedente con su Hijo desplazado hacia su izquierda y sentado sobre sus rodillas. Ambas figuras aparecen con absoluto frontalismo, con postura muy rígida y con total ausencia de algún rasgo dinámico o de comunicación. Las características iconográficas indican que se trata de una *Maiestas* (la Virgen hacía el papel de Trono de la Sabiduría del Niño) y sugieren atribuirle cronológicamente a la segunda mitad del siglo XII o, incluso, a las primeras décadas del XIII, en las que se siguieron repitiendo las formas arcaizantes y los tipos plenamente románicos. Es, por tanto, la imagen más antigua de los santuarios marianos albaceteños y su estilística está en consonancia con la fecha, 1222, que la leyenda de origen que conocemos indica para su hallazgo. La parte posterior de la escultura se dejó sin labrar, es sensiblemente plana y en ella hay practicado un hueco que pudo estar dedicado a colocar reliquias. Todo ello nos hace pensar en la hipótesis de que pudo ser una imagen de campaña de las que los ejércitos medievales llevaban cuando emprendían acciones militares.

Aunque su estilo y cronología le confieren una singularidad importante, el aspecto que presenta a los fieles responde plenamente al típico modelo de las vírgenes patronales o titulares de santuarios debido a que al generalizarse la costumbre de hacer imágenes de vestir para humanizar y aproximar más el personaje sagrado al pueblo y para proporcionarle un aspecto más lujoso, deslumbrante y emotivo, la Virgen de Cortes, como tantos otros ejemplos, fue cubierta con los ropajes que le proporcionan el aspecto actual (ver fotografía).

Esta transformación pudo realizarse hacia las primeras décadas del siglo XVI porque conocemos una noticia de 1526 sobre el encargo de una corona de orfebrería para Ella –quizás la primera– a los plateros alcaraceños⁹. Además, hay otro testimonio que la complementa extraordinariamente. Se guarda en el Archivo de Alcaraz un documento de 1569 en el que se dice que aunque la Virgen tenía vestidos ordinarios regalados por sus devotos, necesitaba uno adecuado para las solemnidades. Por ello, Felipe II accedió a dar licencia a lo solicitado por el concejo de la ciudad de confeccionarle un vestido de tela de oro y plata con cargo a los propios y rentas municipales¹⁰. A lo largo de la mencionada centuria, a la imagen se le fue “adecuando” para convertirla en una del tipo “de vestir”, empezando a adquirir, por ello, su aspecto actual. El proceso, que continuó en centurias posteriores, tuvo nefastas consecuencias para la integridad de la escultura que ha llegado a nuestros días muy deteriorada, necesitando una urgente y profunda restauración.

⁹ A. M. Alcaraz. Acuerdos municipales. Libro 432. Fol. 65. Noticia proporcionada por Aurelio Pretel.

¹⁰ *Ibidem*, 1569. Julio. 7. Madrid.



Desde el hallazgo de la escultura, que la tradición fecha en 1222, la imagen de la Virgen de Cortes ha sufrido una profunda transformación iconográfica hasta llegar a tener el aspecto actual que muestra la fotografía.

Por tanto, cuando se realiza el inventario hace ya bastantes años que la corona postiza ha sustituido a la propia de la talla y que la escultura ha sido cubierta por los vestidos, con la excepción de la cara de la Virgen y la cabeza del Niño.

Como en el momento de elaborar el documento se hacían constar las piezas del atuendo que llevaba puesta la imagen podemos saber, más o menos, cómo era la indumentaria con la que se presentaba ordinariamente ante los fieles.

Según la fuente de información que seguimos, la Virgen de Cortes aparecía vestida con una *saia de raso carmesi, guarnecida con unas faxas de terçio-pelo carmesi con mangas de aguja coloradas de seda y oro, cuello guarnecido y paños de hilo de oro, y contracuello blanco, bordado, de hilo de oro y seda de colores diferentes*. Portaba un manto de tafetán azul con una franja de plata alrededor y se cubría la cabeza con *escofion de plata*, cofia de tafetán colorado y guarnición de oro y corona de plata. Por entonces ya llevaba las manos postizas porque se mencionan de forma expresa cuando se hace referencia a una *toalla para las manos de nuestra Señora* y a un paño *de manos de nuestra Señora*. La existencia de sortijas en el joyero confirma el hecho. Ellas debían sostener un paño de hilo de oro. Además, la Virgen lucía una *palia labrada a la morisca que tiene nuestra Señora siempre puesta en el pecho*.

Del Niño no figuran prendas en el inventario, sólo dos sombreros y tres bonetes, pero en el momento de hacerlo no se indica si lleva alguno. Sí parece claro que aún no va coronado porque coronas sólo se citan dos y ambas de la Madre, y porque, ya lo hemos visto, se relacionan otros tipos de tocados.

La indumentaria variaría en ocasiones, especialmente en las solemnidades. Y esto lo haría no sólo en el color, riqueza y ornamentación de los elementos, sino también en el tipo de prendas y en la cantidad y calidad de las alhajas. El registro de sayos, basquiñas, cueras, puñetes, tocas –dos de red–, gorgueras, etc., indica que estas prendas vestían la imagen en otros momentos. En las celebraciones aparecería enjoyada –quizá con niñetas de plata en los ojos (aparecen en el inventario)–, se le pondría la corona de pedrería y la diadema –con lo que prácticamente ya estaba proyectada la forma que ha llegado a nosotros– y, posiblemente, con alguno de los cinco rosarios que se inventarían. Para cambiarle las ropas bajaban la imagen y la posaban sobre *dos banquitos altos para armar altar para quando bisten a nuestra Señora*.

El resto de los elementos iconográficos –media luna a los pies, rostrillo, gran ráfaga, corona de Jesús, cetro– se añadirán en el barroco¹¹, época en la que se fijará –salvo leves añadidos posteriores– el aspecto que ofrece actualmente.

¹¹ Ver SÁNCHEZ FERRER, J. "En tomo...". O. cit. pág. 8.

APÉNDICE DOCUMENTAL

1586. Enero. 24. Ermita de Cortes.

María González, santera, viuda del santero Hernán García, hace entrega de los bienes de la Ermita de la Virgen de Cortes a Juan de Torres, mayordomo de dicha santa casa, quien los puso a cargo de Juan Romero, el nuevo santero.

Archivo Municipal de Calasparra. Libro de visitas a la Ermita de la Virgen de Cortes (1586-1701). Fols. 1-12 r.

Yo Gaspar Couo escribano publico y uno de los del numero de la Ciudad de Alcaraz, doy fee y verdadero testimonio a todos los que el presente vieren, en como oy viernes dia de nuestra Señora de la Paz a veinte y quatro dias del mes de benero de mill y quinientos y ochenta y seis años en la hermita y casa de nuestra Señora de Cortes extramuros de la dicha ciudad de Alcaraz en presencia de mi el presente escribano y testigos de yuso scriptos, Maria Gonzalez, biuda, muger que fue de Hernan Garcia, difunto sanctero de la dicha sancta casa, dio y entrego a Juan de Torres, vezino de la dicha ciudad de Alcaraz, por virtud del poder que tiene del mui Ilustre S(ño)r Don Juan Jufre de Loaisa, Cauallero del abito de San Juan, Comendador de Calasparra y Archena y de la dicha sancta casa y debesa de nuestra Señora de Cortes otorgado por la villa de Calasparra en diez y nueue dias del mes de diziembre de mill y quinientos y ochenta y cinco años. El qual poder se dio y otorgo ante Antonio Rodríguez escribano de la dicha villa: todos los quales dichos bienes dio y entrego, la dicha Maria Gonzalez biuda, sanctera de la dicha casa al dicho Juan de Torres Maiordomo de la dicha sancta casa, en presencia de mi el presente escribano y testigos yusoscriptos, y el dicho Juan de Torres se dio por entregado de los bienes siguientes y lo firmo de su nombre, y por la dicha Maria Gonzalez biuda, firmo un testigo porque no sabia firmar, siendo testigos Blas Atanasio y Pedro Leal y Francisco Alfonso, hijo de Catalina Hernandez, vezinos de la Ciudad de Alcaraz.

Primeramente la sancta cassa y hermita de nuestra Señora:

- *Un Retablo grande dorado donde esta nuestra Señora con otros muchos tableros y ymagines.*
- *Otro Retablo en una caja que diçen de nuestra señora de la Luz que esta a mano yzquierda.*
- *Otro Retablo a la mano derecha que dizen de la Veronica.*
- *Un Xpo. Grande de madera que esta sobre la Reja de la capilla maior.*

Plata

- *Un caliz de plata blanco con su patena, el pie sincellado y en la patena una cruz.*

– Otro caliz de plata torneada, con quatro escudicos en el pie y la patena llana.

– Otro caliz de plata, el vaso por de dentro dorado, con una cruz y un Jesucristo al pie, con su patena.

– Unas binageras de plata con unas estrellicas, al derredor pegadas con sus cajas de baqueta.

– Una corona de plata de nuestra Señora con sus piedras verdes al rededor.

– Otra corona de plata, que estaba quebrada por detras, que tiene puesta la imagen.

– Una diadema de plata con ocho estrellas de plata con seis Rubies y una, esmeralda verde en medio della y un encajico de plata enzima donde a auido otra piedra y al presente no la ay. Con su caja de madera y funda.

– Dos lamparas de plata grandes. La una con un pie a modo de brasero, llana. Y la otra labrada con sus molduras, con sus cadenas y cubiertas de plata (esta pesa nueue marcos y tres onças) pesa esta de pie de brasero çinco marcos y onça y media.

– Una cruz de christal de veine quentas grandes. Y una de colores, con su pie y engaste de plata –diga diez y nuebe quentas–.

– Un coraçon de plata con una cinta de seda colorada.

– Un joyel de oro, con una piña de perlas. Y nueve perlas alrededor –con una cadenica de plata sobredorada de dos vueltas– es de oro y tres vueltas la cadena–.

– Dos niñetas de plata.

– Tres pedazicos de plata de la corona que tiene nuestra Señora que pesaron hasta seis o ocho Br.

– Una estrellica de plata suelta de la dicha diadema.

– Una cruz de plata, de gargantilla: de hasta tres R.

– Un joyelico de plata sobredorado de gargantilla.

– Un collar de aljofar con ocho estrellas de oro de siete ruequecitas de aljofar de a cinco Ramales y las dos ruequecitas de aljofar grande.

– Un collarico de aljofar y negro con treze piezitas de oro, con un agnus dei pequeño de oro, con imagenes de nuestra Señora y San Francisco.

– Una sortija de oro, con un rostro en medio.

– Una sortija de plata, con una piedra colorada.

– Un Rosario de hilo de oro, sembrado de aljofar, y en la guarniçion con dos piedras coloradas redondas y dos perlas a los lados.

– Un zeñidor de oro tirado con tres piñas al cabo con grumos de aljofar, y en el unos rapaçejos.

Bestidos de nuestra Señora.

Blanco

– Una saia de Raso blanco de falda guarneçido, de terçiopelo blanco con su antorchado.

- *Un saio con sus mangas de lo mismo con guarniçion.*
- *Otro bestido de Raso blanco picado guarneçido, de terçiopelo blanco y afforrado en tafetan blanco.*
- *Un jubon de Raso blanco respuntado.*

Colorado

- *Una basquiña de tafetan colorado con tres frangas de terçiopelo carmesi afforrada en olandilla colorada.*
- *Una Ropa de tafetan colorado guarneçida, en felpa blanca y morada: con bebederos de tafetan blanco.*
- *Una saia de Raso carmesi, guarneçida con unas faxas de terçiopelo carmesi; que tiene nuestra Señora.*
- *Unas mangas de aguja; de seda y oro, que tiene nuestra Señora –coloradas–.*
- *Una basquiña de chamelote colorado, llana.*

Verde

- *Una basquiña de Raso verde picado, con ocho faxas de terçiopelo verde con respuntes afforrada en olandilla colorada.*
- *Una cuera del mismo Raso y guarniçion. Las mangas afforradas en tafetan encarnado.*

Negro

- *Una cuera de manga ancha de terçiopelo negro guarneçida de lo mesmo, afforrada en Bocaci colorado. Y bebederos de tafetan morado.*
- *Otra cuera, de manga ancha, de Raso negro, guarneçida de terçiopelo negro.*
- *Un manto de lustre nuevo.*
- *Dos tocas nuevas de seda.*

Amarillo

- *Una delantera de Raso amarillo, con quatro faxas de terçiopelo amarillo picadas y respuntes.*
- *Una saia amarilla de Raso amarillo con dos faxas de terçiopelo carmesi.*
- *Un çielo de cama, de tafetan amarillo con flocadura de seda amarilla.*

Morado

- *Una basquiña de Raso morado, guarneçida de terçiopelo morado.*
- *Una cuera de manga ancha de lo mismo y de la misma guarniçion.*

- Una basquiña de Brocadete morado, con quatro pasamanos de seda y oro alrededor.
- Un zeñidor de seda morado, con dos piñas de hilo dorado al cabo.
- Un manto de tafetan azul con una franja de plata alrededor, que tiene puesto nuestra Señora.

Tocas

- Once tocas de seda de nuestra Señora. Las dos bareteadas. La una dellas con unas manezuelas de hilo de oro.
- Un velo blanco vareteado en dos piezas para cubrir a nuestra Señora en la quaresma. Con argenteria de plata por dos lados.
- Una toalla para las manos de nuestra Señora con una guarnición grande de oro y rapaze los alrededores.
- Otro paño de manos de nuestra Señora de olanda viejo con una guarnición de oro y sus cabos tambien.
- Otro pañuelo de manos de olanda, labrado, de seda colorada.
- Otro pañuelo de olanda de seda negra guarneçida.
- Otro pañuelo de olanda con cabos largos deshilados.
- Otro pañuelo de bretaña con un deshilado y guarneçido alrededor.
- Dos pañuelos sobre tocas de Red.
- Un escofion de plata que tiene puesto nuestra Señora.
- Otro escofion de oro de martillo, con unos florones de aljofar y granates colorados.
- Otro escofion de hilo de oro y de plata, con una cinta de seda encarnada.
- Otro escofion de oro falso. Y cintas amarillas.
- Tres cabicones de gorgueras antiguas labrados de hilo de oro.
- Una guirnalda de oro, y flores de seda.
- Tres gorgueras. Los cuellos labrados de hilo de oro y algunas con argenteria.
- Otras quatro gorgueras. Las tres eladas, y la una llana con argenteria.
- Siete cofias antiguas con sus pinos de oro.
- Dos escofias de tafetan colorado con sus guarniciones de oro –y otra que tiene puesta nuestra Señora.
- Çinco pares de puñetes de hilo de oro, sentados sobre lienço.
- Ocho camisas dellas llanas y otras con filete de oro y argenteria.
- Un velo de seda biejo para cubrir el Xpo.
- Un contracuello blanco, bordado, de hilo de oro y seda de colores diferentes que tiene nuestra Señora.
- Otro contracuello de tafetan blanco llano.
- Un cuello y paños de hilo de oro, que tiene nuestra Señora –es el cuello sin oro y guarneçido.
- Otra toquita de Red, angosta y bieja.
- Otro escofion de hilo de oro y plata afforrada en tafetan azul.

- Dos apretadorzicos de hilo de oro, biejos.
- Dos pretinas una verde y otra colorada: con los cabos de alquimia sobredorados.
- Un Rosario de ambar. Gordo, de quarenta y siete quentas.
- Otro Rosario de ambar mediano, de setenta y ocho quentas con un joyelico de hilo de plata.
- Otro Rosario de ambar menor de, ciento y treinta y quatro quentas. Con una borla azul.
- Un Rosario negro, de evano grande.
- Dos sombrericos del Niño Jesus el uno, de terçiopelo azul y el otro de colorado. Guarneçidos de oro.
- Tres boneticos del Niño Jesus, los dos de terçiopelo. El otro de hilo de oro.
- Otra cofia de lienço con pinos de oro, que tiene nuestra Señora de la Luz.
- Una ropita que tiene su niño de Raso Carmessi.

Ornamentos

Casullas

- Una casulla de damasco blanco, con la zenefa de terçiopelo carmesi.
- Dos dalmaticas, de lo mismo. Con sus cordones de seda colorada –y collarares broslados, de oro.
- Una casulla de damasco prcholado, con zenefa de Raso amarillo y flor negro, con los escudos, atras y adelante, con las armas de los muñozes.
- Una casulla de damasco blanco labrado con unos junquillos de terçiopelo carmesi guandujados de seda blanca.
- Otra casulla de tafetan verde, con zenefa, de tres pasamanos de seda y plata falsa.
- Otra casulla de tafetan encarnado, con zenefa de tafetan verde, y pasamano de plata.
- Una casulla de terçiopelo negro mui bieja con tres tiras de raso verde, por zenefa.
- Otra casulla de paño naranjado. Con zenefa de terçiopelo verde.
- Otra casulla de chamelote negro con zenefa: de tres faxas de terçiopelo negro.
- Otra casulla de tafetan azul, con zenefa, de tafetan amarillo y viuos blancos.
- Otra casulla blanca de trellis (sic) con zenefa de seda negra labrada.
- Otra casulla de lo mismo afforrada en brocazi azul.
- Una capa de damasco blanco, con su capilla, y çenefa de imagineria de oro falso.

Estolas y manipulos

- Una estola y manipulo de tafetan encarnado.

- *Un manipulo de paño naranjado.*
- *Un manipulo de tafetan verde, con pasamano, de alquimia.*
- *Tres estolas de damasco blanco. Con sus tres manipulos.*
- *Una estola y manipulo de chamelote, negro.*
- *Una estola y manipulo, de lienço azul.*
- *Una estola de terçiopelo biejo negro.*
- *Otra estola de lienço blanco, afforrada, en lienço colorado.*

Alvas

- *Dos alvas de lino buenas, con sus faldones de brocadete amarillo y morado.*
- *Otra alva, de lino con faldones, de terçiopelo carmesi.*
- *Otra alva, de lino, con faldones de terçiopelo negro.*
- *Otra alva, de lienço de la tienda bieja, sin faldon.*

Amitos

- *Siete amitos. Los tres dellos nuevos y sin bendezir.*

Zingulos

- *Quatro zingulos, los dos de seda; y los dos de trençaderas.*

Manteles

- *Nueve pares de manteles buenos.*
- *Una sobrepelliz para el que saca la cruz.*

Mangas de cruz

- *Una manga de damasco turquesado con unos pasamanos de plata y seda colorada. Con su flocadura.*
- *Otras tres mangas de lienço biejas.*

Corporales

- *Unos corporales con su hijuela. Labrados con seda blanca y velloticas de seda.*
- *Una paila morisca con quatro borlicas.*
- *Otros corporales de olanda: con guarniçion de seda amarilla y quatro borlillas. Con su hijuela y su paila, con una cruz de seda amarilla.*
- *Otros corporales con su hijuela, llanos. Con su paila, labrada con seda colorada. Con tres escudos, el uno de plagas y los dos de armas.*

– Otros corporales y hijuela garneçada con seda amarilla; y los corporales con seda negra. Con una Cruz en medio –con su palia labrada, con seda azul y colorada.

– Una hijuela de gusanillo de oro asentada, sobre tafetan colorado.

– Dos palias labradas de colorado, hechas de un paño.

– Otra palia morisca con una cinta alrededor morisca: de algodón.

– Otra palia morisca: sembrada de clauellinas.

– Otra palia de lino con una + en medio.

– Otra palia de red.

– Otra de lo mismo. Con un Jhs. en medio.

– Otra de olanda biejas: con una+ y pinos alrededor, de oro.

– Otra palia labrada bieja con un escudo en medio y una venera.

– Otra palia morisca con un floron en medio sembrada de flores de sedas diuersas.

– Un paño morisco para los ministros. Con flores esparcidas de seda.

– Otro paño para los ministros con cinco flores de seda negra.

– Otro paño para los ministros, con rapeçejos de oro y seda morada.

– Una palia Blanca de Red, con zenefa alrededor, de seda colorada y una cruz, colorada, en medio, con dos corderitos blancos.

– Otra palia de Ruan, llana, con una guarniçion de volillos alrededor.

– Un pañito largo de olanda para las manos del sacerdote labrado en oro y seda verde, y morada.

– Otro pañito para lo mismo, y de la mesma suerte.

– Siete paños de calizes que llaman fundas.

– Ocho purificadores.

– Doze hijuelas que no están benditas. Las quatro de Red, y la una broslada de oro, con argenteria: alrededor.

– Un almaical amarillo para comulgar.

– Una palia labrada a la morisca que tiene nuestra Señora siempre puesta en el pecho.

Menudencias

– Dos pedaçosillos biejos de çarçaban azul.

– Un pedaçoillo de damasco azul, con un agujero, en medio para la cruz, en el altar.

– Un raçafel biejo para enbolber la Ropa.

– Un paño de Red, blanco, para el atril, afforrado en lienço colorado.

– Un pedaço de terçiopelo carmesi de un coto de ancho y dos terçias de largo para un amito.

– Dos escudos de Raso blanco, broslados de oro y seda, en el uno: las insignias de la pasion de Xpo y el otro con dos abitos de San Juan.

- *Un pedaço de brosladura de oro y seda zul sentado sobre terçoipelo negro, a manera de manipulo.*
- *Un manto de chamelote negro biejo.*
- *Un manto de madera.*
- *Tres Redomas de vidrio con pasos de la pasion dentro.*
- *Un moscador de pluma.*

Frontales

- *Un frontal de damasco açul, con su frontalera y caidas de lo mismo, con flocadura de seda verde.*
- *Otro frontal con frontalera y caidas de tafetan blanco, con flueco de seda blanca y azul.*
- *Otro frontal, con frontalera y caidas de damasco negro y enmedio una cruz de oro, con flueco de seda blanca y azul.*
- *Otro frontal de terçoipelo negro biejo, con una cruz de Red, en medio, con frontalera y caidas del mismo terçoipelo y Red.*
- *Un frontal de Red, con frontalera y caidas de lo mismo afforrado en lienço amarillo.*
- *Un frontal de çarçaban: sin caidas, afforrado en angeo.*
- *Otro frontalico biejo sin afforro de çarçaban y sin caidas.*
- *Un frontal de albombra con caidas, y frontalera de lo mismo que esta en el altar maior.*
- *Un frontal de Raso amarillo y encarnado que esta en la Veronica.*
- *Un frontal de Grana, sin caida que esta en el mismo altar.*
- *Un frontal de paño amarillo con frontalera y caidas de lo mismo. Con una cruz de Raso blanco en medio, con flocadura de seda azul que esta en el altar de nuestra Señora de la Luz, en el paño amarillo y es amarilla, azul y blanca la flocadura.*
- *Un frontal de guadamaçi que esta en el mismo altar, con una imagen de nuestra señora en medio.*
- *Otro frontal, de grana que esta en el mismo altar, con una cruz de terçoipelo negro.*
- *Una colcha que esta debajo de todo esto, en el mismo altar.*
- *Otro frontal que esta en el altar de nuestra Señora de terçoipelo carmesi guarneçido y el (sic), es de paño azul, sin frontalera y caidas.*

Alfombras

- *Una alfombra de a 20 que esta en la peana de nuestra Señora con labor de estrellas y zenefa colorada.*
- *Otra alfombra de a 15, negra, con zenefa amarilla.*
- *Otra alfombra de a 15, labor naranjada y zenefa verde y blanca, es bieja.*

- Otra alfombra de a 15. Vieja de labor de estrellas, zenefa de pinos y nuegados.
- Un raçafel, de paño frances biejo.

Paramentos

- Tres paramentos de lienço negro con imagines, que estan colgados detras del altar de nuestra Señora de la Luz.
- Otros dos lienços pequeños colgados junto al pulpito, en el uno una Veronica, y en el otro sancta Lucia.
- Dos cortinas grandes de lienço azul que cubren el altar Maior.

Metal

- Una cruz grande, de frusleda, que dio Antonio Moreno.
- Otra cruz de lo mismo, mediana.
- Una rueda, con treze campanillas.
- Dos campanillas para los altares.
- Seis candeleros de azofar, quatro grandes y dos pequeños para los altares.
- Otros dos candeleros anchos a modo de platos de azofar para los altares.
- Un candelero de hierro, con ocho encajes para velas.
- Un incensario de frusleda.
- Una lampara de azofar, que arde siempre.
- Una campana que esta en la torre.

Aras

- Dos aras que estan en dos altares.

Madera

- Un atril dorado que esta en el altar maior.
- Otros dos atriles para los altares.
- Un atril grande que esta en el coro.
- Dos tablas de la consacraçion.
- Una tabla grande en que esta la Veronica en el altar maior: con una cruz, encima.
- Cinco cruces de madera para los altares. La una con un Xpo.
- Una tabla de los perdones.
- Otra del milagro de Zeldran.
- Un pulpito.
- Un tablerico con una cruz.
- Un aguila de madera.

- *Dos candeleros torneados de azul para los altares.*
- *Seis candeleros de palo para los zirios.*
- *Dos palos para la Cruz.*
- *Dos banquitos altos para armar altar para quando bisten a nuestra Señora.*
- *Un cajon grande nogal para los ornamentos que esta en la sacristia, tiene tres ordenes.*
- *Un arca grande para los ornamentos.*
- *Un arca para los bestidos de nuestra Señora.*
- *Quatro cajas de madera para los tocados, la una dorada.*
- *Una tabla de nuestra Señora del Rosario.*
- *Una escalera grande de madera.*
- *Unos bancos de mesa sin tablas.*
- *Unos bancos con sus tablas.*
- *Seis bancos biejos, de madera, para asentarse.*
- *Una cama de madera sin cordeles.*
- *Un Arca, bieja, para el hermitaño.*

Libros

- *Un missal Romano, nuevo.*
- *Tres missales toledanos.*
- *Dos libros biejos de pargamino, el uno, es manual.*

Cera

- *Dos arrobas de zera labrada para el servicio de la sancta casa.*

Hierro

- *Una cadena, de veinte eslaunos, y una clauija.*
- *Otra cadena de diez y ocho eslaunos y una clauija.*
- *Otro pedazo de cadena con cinco eslaunos y una clauija.*
- *Unos grillos colgados en la iglesia.*
- *Quatro asadores para el servicio de la casa.*
- *Una sarten grande.*
- *Un caldro biejo.*
- *Un candil.*
- *Treze llaues de puertas y Arcas y cofres con sus zerraduras.*
- *Una tinaja para el seuicio de la hermita.*

Todos los quales dichos bienes el dicho Juan de Torres Maiordomo por virtud del dicho poder arriba dicho dio y entrego por el orden que los yba

Reçuiendo de la dicha Maria Gonçalez biuda: de Hernan Garcia sanctero; a Juan Romero, vezino de la dicha ciudad de Alcaraz al qual el dicho Juan de Torres maiordomo nombro por sanctero y hermitaño de la dicha sancta cassa en presencia de mi el presente escribano siendo testigos el Bachiller Alcaraz y Pedro de Claramonte y Juan Collado, vezinos de la dicha Ciudad de Alcaraz y el dicho Juan Romero sanctero nuevamente nombrado se dio por contento y entregado de los dichos bienes y por no saber firmar rogo al Bachiller Alcaraz, lo firmase por el. Fecho el dia mes y año susodicho: por testigos el Bachiller Alcaraz. Ante mi, Gaspar Couo escribano.

J. S. F